

**Отражение особенностей языковой ментальности политического дискурса
Великобритании, Китая и России**

Научный руководитель – Эбзеева Юлия Николаевна

Фокина Мария Васильевна

Аспирант

Российский университет дружбы народов, Москва, Россия

E-mail: Woolfaaa@mail.ru

Под влиянием глобализации современное информационное пространство во всех сферах нашей жизни, по утверждению Ю.Н. Эбзеевой, «выступает как система действия и система коммуникаций» необходимо учитывать культурные особенности коммуникантов[1]. Говоря о взаимном влиянии культуры и коммуникации, нельзя не упомянуть «языковую идентичность», то есть «типичные черты речевого поведения представителей разных социальных культур» по Т.В. Лариной[2]. Однако, помимо черт речевого поведения отдельной личности на достижение взаимопонимания влияет сформировавшиеся в отдельно взятом обществе привычки, верования и восприятие им действительности, не всегда осознанное, что делает возможным обращение к ментальности.

Вопросами формирования ментальности в современном научном обществе занимаются в рамках когнитивистики, психологии, социологии, лингвистики, культурологии и смежных наук. Так, Ж.Ле Гофф в своём исследовании понимает ментальность как нечто «коллективное и спонтанное», отмечая, что «культура располагается главным образом на уровне поступков, ментальность — на уровне понятий»[3]. Согласно Губанову, ментальность — это «совокупность установок сознания, привычек мышления, предрасположенностей восприятия, поведения и повседневных верований индивида или социальной группы», что делает её понятием междисциплинарным[4].

Языковая ментальность в свою очередь является одним из элементов формирования этнического и национального сознания и самосознания, интерпретацией представлений народов о мире, совмещаая в себе как поколенческий коллективный бессознательный опыт, накопленный веками, так и индивидуальные представления об окружающей народ действительности, выраженные посредством языка. В силу того, что термины «ментальность» и «языковая ментальность» не являются синонимичными, автор в данном исследовании настаивает на термине «языковая ментальность».

Понимание особенностей политической языковой ментальности необходимо в силу потребности в консолидации этнических групп, проживающих на территории одной страны, а также для успешного построения политическими деятелями многофункционального диалога с другими странами, формирования определённого имиджа государства и отстаивания интересов своего народа на мировой арене.

Цель данного исследования заключается в выявлении и последующем описании дискурсивных особенностей выступлений политиков Великобритании, Китая и России с учётом их языковых ментальностей. Особое внимание в работе уделяется дихотомии «свой»-«чужой», нашедшей отражение в трёх языках. Исследование проведено на основе материалов выступлений таких политических деятелей как Си Цзиньпин, Борис Джонсон и В.В. Путин. В данной работе мы отвечаем на вопрос о том, как посредством политического дискурса реализуется на языковом уровне ментальность политиков выбранных нами стран. В ходе анализа были выявлены сходства и различия в ментальности представителей отличных культур и этносов себя и окружающего мира.

В сознании китайцев веками формировалось представление о себе как о народе, находящемся в центре цивилизованного мира, что отражено как в их официальном современном названии [U+4E2D] [U+56FD] zhōngguó (букв. «Срединное Государство»), так и в названии государства в период древности [U+534E] [U+590F] huáxià («Пышно Цветущее/ Пропцветающее Царство Ся»). Ся при этом — название династии, правящей в Китае в период 2205-1765 до н.э. Кроме того, Ся — омонимичен китайскому иероглифу «лето», «большой», «огромный».

Что касается отношения к иностранцам, то есть, к «иным» китайцы в повседневной речи используют называют их [U+6D0B] [U+4EBA] yáng rén (букв. «заморский человек» (преимущественно об иностранцах), в древности [U+756A] [U+4EBA] fāng rén — варвар (букв. «перевёрнутый/отличный человек»); современное разговорное название, ранее считавшееся неприличным, а ныне употребляемое в том числе в средствах массовой информации - [U+8001] [U+5916] lǎowài (букв. «старина извне»), омоним словам «профан», «дилетант», «мужской персонаж пожилого возраста на вторых ролях» (в традиционном китайском театре). То есть в китайской языковой ментальности иностранец созвучен человеку, который значительно уступает в социальном плане, и, возможно, в интеллектуальном развитии.

Обращаясь к Великобритании, важно подчеркнуть диахронический и синхронический аспекты восприятия «чужих», так как с течением времени их восприятие претерпело существенные изменения. В частности, в национальном архиве Великобритании, в котором в открытом доступе находятся многие официальные документы страны, в ходе исследования была обнаружена заметка о мигрантах и иммиграции, в которой иностранцы именуется aliens (букв. «неопознанный летающий объект»)[5]. Тенденцией последних лет можно считать стремительное увеличение количества в Великобритании иностранных резидентов в статусе беженцев. Культура большинства из них диаметрально противоположна устоям коренных британцев, что способно оказать существенное негативное влияние на их восприятие.

Российская Федерация — государство, территориальный состав которого часто менялся. В последствии серьёзных вооружённых конфликтов многие страны были приняты сначала в состав Российской Империи, затем в состав СССР. В результате современная Россия многонациональна. Что влечёт за собой размытие рамок «свой»-«чужой», но не исключает категоричности данного деления. Например, в своём 13-ом обращении к Федеральному собранию в 2016 году В.В. Путин произносит следующую фразу: «Своё будущее мы будем строить без чужих советов», - тем самым достигая эффекта противопоставления россиян другим народам, но не через обращение к иностранцам как таковым[5].

Из проведенного исследования следует, что ментальность, выраженная посредством языка, способна пролить свет на восприятие мира и самовосприятие носителей определенного языка. Более детальные исследования в области языковой ментальности позволят достичь взаимопонимания представителей разных стран и культур на всех уровнях коммуникации.

Источники и литература

- 1) 1. Эбзеева Ю.Н., Карабулатова И.С. // Новые аспекты исследования коммуникации в современных социальных сетях. «Вестник АГУ» // Выпуск 4 (209) 2017, стр. 258-267
- 2) 2. Larina, T. Directness, Imposition and Politeness in English and Russian. Cambridge ESOL: Research Notes: issue 33, August 2008. pp. 33-38
- 3) 3. Гофф Ж.Л. Средневековый мир воображаемого. Пер.с фр./Общ. ред. С.К. Цатуровой. — М.: Издательская группа «Прогресс», 2001. - 440 с.

- 4) 4. Губанов Н.Н. Формирование, развитие и функционирование менталитета в обществе. — М.:Международный издательский центр «Этносоциум», 2014. - 214 с.
- 5) 5. The National Archives. Immigration and Immigrants. <https://www.nationalarchives.gov.uk/help-with-your-research/research-guides/immigration>
- 6) 6. Коммерсантъ. Главные тезисы послания Владимира Путина Федеральному собранию и комментарии “Ъ” <https://www.kommersant.ru/doc/3157789>